

[Text]

Could local government have been able to do it on their own had it not been for the assistance of the National Capital Commission or its predecessor?

• 1750

That is the first question. The second one . . .

—une qui m'intrigue et qui m'a toujours intrigué énormément, c'est qu'un des objectifs de la Commission de la Capitale nationale est de faire en sorte que la région reflète le caractère national de notre pays. Et l'une des caractéristiques nationales de notre pays, c'est le bilinguisme. Je me suis toujours posé la question et j'aimerais avoir l'opinion du président de la CCN: que pense-t-il du rôle que pourrait jouer la CCN pour faire en sorte qu'au point de vue bilinguisme, on puisse voir se refléter le caractère national? Je vous ai posé deux questions.

M. Gallant: C'est cela.

Mr. Chairman, I would have to be honest, even if it would seem to be immodest, and say that if we were to list all of the achievements and realizations of the Ottawa Improvement Commission, the Federal District Commission and the NCC, we could not do that in just a small brochure. We would have a very large pile.

Senator McIlraith: You would need about 10 years for assistance in storage.

Senator Robichaud: Just one line per project. I would like to have it.

Mr. Gallant: There is in the report of the 1956 Joint Parliamentary Committee on the Capital a very considerable elaboration of the achievements to that date. In our own brief to this Committee, the sixth brief, we have also outlined, in general terms, the major achievements since 1958. But we could go on and just list the specific projects with which the Commission has been associated, and those that the Commission and its antecedents have realized. But I warn you it would be a very large document.

En réponse à la deuxième question, les membres du Comité se souviendront peut-être que dans ma première déclaration devant le Comité, j'ai offert de vous informer au sujet d'un certain nombre de programmes particuliers. J'avais mentionné par exemple le Parc de la Gatineau, la ceinture verte, et également le domaine du bilinguisme. C'est un domaine qui n'était pas prévu expressément dans la Loi de la Capitale nationale, mais c'est une responsabilité qui a été confiée à la CCN par le gouvernement. Nous voulions vous exposer ce que nous avons pu accomplir dans les limites des ressources budgétaires qui avaient été affectées à ce programme. Je ne serais pas en mesure, monsieur le président, de m'aventurer plus loin et de vous dire aujourd'hui ce que nous, à la Commission, croyons pouvoir accomplir dans ce domaine, à savoir donner à la Capitale canadienne une physionomie bilingue reflétant le caractère bilingue du pays. Mais je suis certain qu'à l'intérieur des services de la CCN nous avons déjà plusieurs notes qui traitent de cette question et nous pourrions vous fournir, dans un avenir assez proche, un document sur ce sujet.

Le sénateur Robichaud: J'aimerais que la Commission puisse nous soumettre un document sur les objectifs qu'elle se donne pour réaliser, ou pour refléter le caractère bilingue du pays à l'intérieur de la région de la Capitale nationale. Ce serait souhaitable d'en avoir un.

[Interpretation]

Les gouvernements locaux auraient-ils pu le faire tout seuls sans l'aide de la Commission de la Capitale nationale ou de son prédécesseur?

Cela est ma première question. La deuxième . . .

—one thing that intrigues me and that has always intrigued me enormously is that one of the NCC's objectives is to ensure that the region reflects our country's national character. And one of our country's national characteristics is bilingualism. I have always asked myself this question and I would like to have the opinion of the NCC chairman on this matter: what role does he think the NCC might play so that the region can in fact reflect the national character, as far as bilingualism is concerned? I have asked you two questions.

Mr. Gallant: That is correct.

Monsieur le président, même si je semble manquer de modestie je dois répondre honnêtement et dire que si nous devons énumérer tous les succès de la Commission pour l'amélioration d'Ottawa, de la Commission du district fédéral et de la CCN, il nous faudrait beaucoup plus qu'une petite brochure car la liste serait très longue.

Le sénateur McIlraith: Il vous faudrait attendre 10 ans pour avoir une aide à l'entreposage.

Le sénateur Robichaud: Une ligne par projet. J'aimerais voir cette liste.

M. Gallant: Dans le rapport de 1956 du comité parlementaire mixte sur la capitale, on explique en détails les réussites jusqu'à cette date. Dans notre sixième mémoire soumis à ce comité, nous avons résumé de façon générale les principales réalisations depuis 1958. Mais nous pourrions énumérer les projets précis auxquels la Commission a participé et ceux qui ont été mis en application par la Commission et ses prédécesseurs. Mais je vous avertis que le document sera énorme.

In answer to your second question, the members of the Committee may remember that in my first statement to this Committee I offered to provide you with information on a number of specific projects. For example, I mentioned the Gatineau Park, the green belt and also bilingualism which is not provided for explicitly in the National Capital Act, but it is a responsibility which the government has conferred on the NCC. We want to show you what we have been able to accomplish with the limited funds budgeted for this program. I am unable to go any further, Mr. Chairman, except to tell you that the Commission feels we can do a great deal more in this field, namely that of giving the Canadian capital a bilingual physiognomy that reflects the bilingual nature of our country. But I am sure that we at the NCC already have many notes on the matter and that in the near future we could provide you with a document on the topic.

Senator Robichaud: I would like the NCC to provide us with a document setting out its plans for ensuring that the National Capital Region reflect the bilingual character of the country. I think it would be desirable to have such a document.